

Interactive Translation of Tiki Interface

This permits web-based, in-context translations.

The feature was added in Tiki2 and underwent an overhaul in Tiki5, and further improvements in Tiki6 and Tiki7. As of Tiki6.1, this tool can't translate the strings in JavaScript functions, so you still need to edit manually the `./lang/xx/language.js` file from your xx language.

To setup interactive translation

1. Enable *Multilingual* and *Use database for translation* on the i18n/Multilingual control panel (`tiki-admin.php?page=i18n`)
2. Give the permission `tiki_p_edit_languages` to the group that should be allowed to edit languages. If you skip this step, only admins will be able to. Please note that if you give `tiki_p_edit_languages` to regular (non-admin users), they'll only be able to translate non-admin interfaces.
3. Add the module `switch_lang`

To use interactive translation

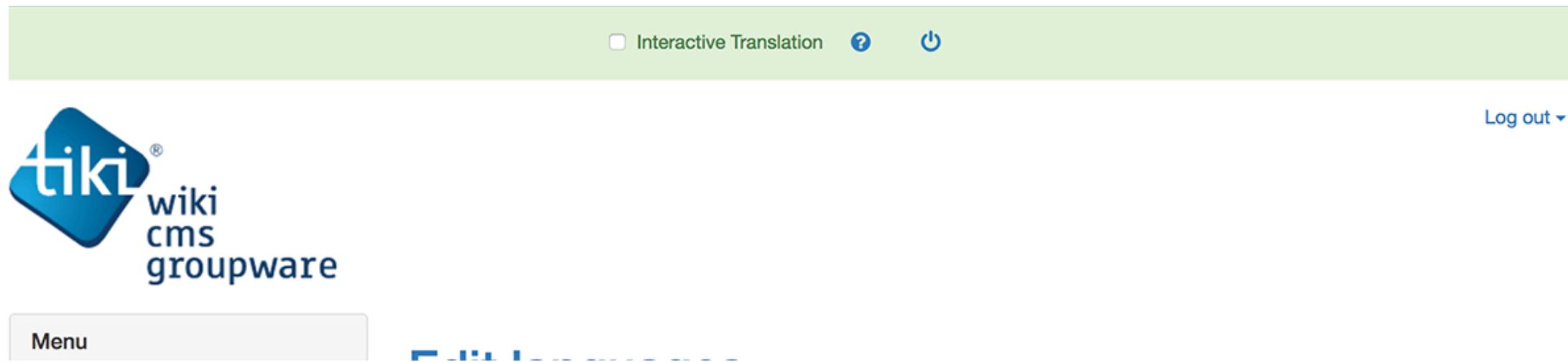
1. Using the module switch_lang select the language you want to translate to
2. From tiki-edit_languages.php (Admin -> Edit languages), Use *Toggle interactive translation ON*.

The screenshot shows the Tiki CMS Groupware interface. At the top left is the Tiki logo. On the left is a vertical menu with options: Home, Search, and Wiki. Below the menu is a 'Switch Language' section with a dropdown set to English. The main content area has a title 'Edit languages'. Below the title are two buttons: 'Toggle interactive translation off' (which is highlighted with a red box) and 'Custom Translations' with an icon. To the right of these buttons is a 'Language' dropdown set to 'English (en)'. Further down, there are sections for 'Add a translation' (radio button for 'Add') and 'Edit translations' (radio button for 'Edit', which is selected). There is also a checkbox for 'Show only database stored translations'.

Note: You may need to add an item in a Menu or a link to "tiki-edit_languages.php".

- The tools will be enabled for your session. You will need to turn it off from the same location.
- The tools appear as a green bar at the top of the screen

3. Navigate to the page containing the string you want to translate, or change locally if for an English website.
4. Check the *Interactive Translation* checkbox in the green toolbar. Uncheck it when you want to continue navigating.



5. Click on the string you wish to translate. A window will open displaying related strings.

The screenshot shows the Tiki CMS Groupware homepage. At the top, there's a navigation bar with a power button icon, a question mark icon, and a checked checkbox labeled "Interactive Translation". Below the navigation is the Tiki logo and the text "wiki cms groupware". On the left, there's a sidebar with a "Menu" section containing "Home", "Cerca", and "Wiki" (with a dropdown arrow). Below that is a "Switch Language" section with a dropdown menu set to "Italiano". The main content area has a heading "Configurations" and some introductory text. Overlaid on the page is a modal dialog titled "Interactive Translation". It has two tabs: "Originale" (containing "Tiki") and "Traduzione" (containing "Tiki"). At the bottom of the dialog are "Save translations" and "Cancel" buttons, and a note stating "Changes will be applied on next page load only."

6. Modify the strings and save the translations. Changes will appear immediately.

Selecting a string may occasionally lead to false positives being listed. The most relevant options are generally on top
but be careful when translating the text.

You should likely make sure your database & Tiki are properly setup to use UTF-8: Understanding Encoding
Related pages

- Internationalization
- Internationalization Admin
- Internationalization User
- Translating Tiki Interface
- Multilingual Wiki
- <http://tiki.org/i18n>

- <http://i18n.tiki.org/>
- <https://tiki.org/article190-Interactive-Multilingual-Crowdsourcing-translations-with-Tiki>
 - Alias
- Interactive Translation of Tiki Interface
- In-context Translation
- Translation in context